

**Orlando René Kelm**  
Associate Professor of Spanish and Portuguese  
Department of Spanish and Portuguese  
The University of Texas at Austin  
BEN 2.116  
Austin, TX 78712

## **EDUCATION**

1989            University of California, Berkeley  
                  Ph.D., Hispanic Linguistics  
                  Dissertation: *Temporal Aspects of Speech Rhythm Which Distinguish Mexican Spanish and Brazilian Portuguese*. Director: Milton Azevedo

1985            Brigham Young University  
                  M.A., Second Language Acquisition – Spanish

1985            Brigham Young University  
                  Teaching English as a Second Language – Certificate

1983            Brigham Young University  
                  B.A., Portuguese

## **PROFESSORIAL APPOINTMENTS**

1995 -            Associate Professor, University of Texas, Austin

2012 - 2015      Online Lecturer, University of North Carolina at Chapel Hill

2009 (January)   Visiting Professor, Universidad Católica de Santiago, Chile

1989 - 1994      Assistant Professor, University of Texas, Austin

1985 - 1989      Grad. Student Instr., University of California, Berkeley

1983 - 1985      Graduate Student Instructor, Brigham Young University

1980 - 1985      Portuguese Language Coordinator, MTC, Provo, Utah

## **PUBLICATIONS**

### **Books**

1. Kelm, Orlando R., Olivia de Roble Hernández and David Victor. (2020). *The Seven Keys to Communicating in Mexico: An Intercultural Approach*. Georgetown University Press. Pp 260.
2. Kelm, Orlando R., David Victor and Haru Yamada. (2017). *The Seven Keys to Communicating in Japan: An Intercultural Approach*. Washington, D.C.: Georgetown University Press. Pp 254.
3. Kelm, Orlando R. and David A. Victor. (2016). *The Seven Keys to Communicating in Brazil: An Intercultural Approach*. Washington, D.C.: Georgetown University Press. Pp 211.  
Reviews in Newspaper *The Brazilians* (2016), *Hispania* (2018).

4. Kelm, Orlando R., Mary Risner. (2007). *Brazilians Working with Americans: Cultural Case Studies*. Austin, TX: The University of Texas Press. Pp 196. Reviews in *Luso-Brazilian Review*, (2010), *The Modern Language Journal* (2009).

### **Peer-Reviewed Book Chapters**

5. Kelm, Orlando R. (2017). Language Learning in a Digital World. In Margo Milleret and Mary Risner (Eds.), *Handbook for Portuguese Instructors* (149-158).
6. Kelm, Orlando R. (2014). Portuguese for L1 English-L2 Spanish Speakers: Tá Falado. In Laura Callahan (Ed.), *Spanish and Portuguese Across Time, Place, and Borders: Studies in Honour of Milton M. Azevedo* (200-214). Palgrave Macmillan Publishers.
7. Kelm, Orlando R. (2011). Innovative Technologies and the Teaching of Portuguese. In José Marcelo Freitas de Luna (Ed.), *O Ensino de Português nos Estados Unidos* (99-117). Jundiaí: Paco Editorial.
8. Kelm, Orlando R. (2005). Foreign Language Materials for Business Portuguese: The Role of Technology in the Development of Foreign Language Curricula. In David V. Gibson, Manuel V. Heitor and Alejandro Ibarra-Yunez (Eds.), *Learning and Knowledge for the Network Society* (443-452). West Lafayette, Indiana: Purdue University Press.
9. Kelm, Orlando R. (2004). Portuguese for Specific Purposes: It Applies 100% of the Time. In Antônio Simões, Ana Maria Carvalho, and Lyris Wiedemann (Eds.), *Português para falantes de espanhol: Artigos selecionados escritos em português e inglês* (193-206). Campinas, SP: Editora Pontes.
10. Kelm, Orlando R. (1999). Increased Access to Technology as a Stimulus for Improved Experimental Research Design. In Joseph H. Matluck and Carlos A. Solé (Eds.), *Simposio Internacional de la Lengua Española: Pasado, Presente y Futuro Actas* (237-242). Austin, Texas: Department of Spanish and Portuguese, The University of Texas at Austin.
11. Kelm, Orlando R. (1999). On Using Technology to Help Blend Language Proficiency and Language for Special Purposes. In Christiane E. Keck and Allen G. Wood (Eds.), *Global Business Languages: Technological Advances, Electronic Data and Languages for Specific Purposes* (03-26). West Lafayette, Indiana: Purdue Research Foundation.
12. Kelm, Orlando R. (1998). Tarefas Comunicativas de Português na Internet. In Proceedings from *V Congresso Internacional para o Ensino de Português como Língua Estrangeira* (227-238). Centro de Estudios de Lenguas Extranjeras, La Universidad Nacional Autónoma de México.
13. Kelm, Orlando R. (1998). The Use of Electronic Mail in Foreign Language Classes. In Janet Swaffar, Susan Romano, Phillip Markley, and Katherine Arens (Eds.), *Language Learning Online: Theory and Practice in the ESL and L2 Computer Classroom*. (141-153). Austin, Texas: Labyrinth Publications.
14. Kelm, Orlando R. (1997). The Potential of Multimedia in Language for Business and the Professions. In T. Bruce Fryer and Gail Guntermann (Eds.), *Spanish and Portuguese for Business and the Professions* (229-240). The American

- Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company.
15. Kelm, Orlando R. (1997). Using Available Technology to Create Pedagogical Materials for Foreign Language. In Christiane E. Keck and Allen G. Wood (Eds.), *Global Business Languages: Cultures and Cross Cultural Awareness in the Professions* (199-203). West Lafayette, Indiana: Purdue Research Foundation.
  16. Kelm, Orlando R. (1996). Applications of Computer Networking in Foreign Language Education: Focusing on Principles of Second Language Acquisition. In Mark Warschauer (Ed.), *Telecollaboration in Foreign Language Learning* (19-28). University of Hawaii at Manoa: Second Language Teaching and Curriculum Center.

*Before tenure, 1994:*

- Kelm, Orlando R. (1994). Integration of Computer-Assisted Language Instruction into Our Business Language Programs. In Proceedings from *Fourth Annual CIBER Conference on Language for Business and Economics*. University of California at Los Angeles.
- Kelm, Orlando R. (1992). The Implementation of E-Mail Networking in Foreign Language Instruction. In Proceedings of the *Sixteenth Annual Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures*. 121-130. Youngstown, Ohio, Volume 6.
- Kelm, Orlando R. (1991). Intrinsic Difficulties with the Terms ‘Stress-Timing’ and ‘Syllable-Timing’ for Spanish and Portuguese. In Proceedings of the *ESCA Conference on Phonetic Reductions*. Barcelona, Spain.

**Peer-Reviewed Journal Articles**

17. Kelm, Orlando R. (2018). “Using Online Photography Portfolios to Enhance Cross-Cultural Awareness,” *Global Advances in Business and Communications Conference and Journal*, 7(1) Available at <https://commons.emich.edu/gabc/vol7/iss1/2>
18. Kelm, Orlando R. (2017). “Student Motivation in Learning Portuguese.” *Hispania* 100: 297-299.
19. Kelm, Orlando R. (2014). “The Use of English as a Lingua Franca: Where Does Foreign Language Education Fit?” *Cuadernos de ALDEEU (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos)* 28:39-56.
20. Kelm, Orlando R. (2011). “Breathe Pure Chile: Teaching about the Cultural Differences in International Business.” *Global Business Languages* 16:83-99.
21. Kelm, Orlando R. (2011). “Social Media: It’s What the Students Do.” *Business Communication Quarterly* 74(4): 505-520.
22. Kelm, Orlando R. (2010). “Innovative Technologies – New Opportunities in Language Teaching.” *Portuguese Language Journal* 4.  
<<http://www.latam.ufl.edu/portugueselanguagejournal/articles.html>>

23. Kelm, Orlando R. (2009). "Online blogs: teaching the cultural aspects of international business." *Journal of International Education in Business* 2(1): 33-47. <<http://www.ojs.unisa.edu.au/index.php/JIEB/index>>
24. Kelm, Orlando R. (2004). "Cultural Aspects of Doing Business In Brazil." *The Journal of Language for International Business* 15(1): 117-129.
25. Kelm, Orlando R. (2003). "Curriculum Issues in Business Language and Culture: Recommendations from Business Professionals." *The Journal of Language for International Business* 14(1): 58-70.
26. Kelm, Orlando R. (2002). "Opportunities in Teaching Portuguese for Special Purposes: Business Portuguese." *Hispania* 85(3): 633-643.
27. Kelm, Orlando R. (2000). "Report on The National Forum on The Future of Spanish Departments on College and University Campuses." *Hispania* 83: 521-530.
28. Kelm, Orlando R. (1998). "Existing Use of Technology in Teaching Business Spanish." *The Journal of Language for International Business* 9(2): 24-30.
29. Kelm, Orlando R. (1997). "Spanish by Computer." *Discovery: Research and Scholarship at the University of Texas at Austin* 14: 47-49.
30. Kelm, Orlando R. (1995). "Acoustic Measurements of Spanish and English Pitch Contours: Native and Non-Native Speakers." *Hispanic Linguistics* 6/7: 435-48.

*Before tenure, 1994:*

- Kelm, Orlando R. (1992). "The Use of Synchronous Computer Networks in Second Language Instruction: A Preliminary Report." *Foreign Language Annals* 25(5): 441-54.
- Kelm, Orlando R. (1991). "Uma investigação instrumental do timbre da vogal átona final /a/." *Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada* 7: 285-93.
- Kelm, Orlando R. and Antônio Simões. (1991). "O processo de aquisição das vogais semi-aberta 'é ó' do português brasileiro como língua estrangeira." *Hispania* 74: 654-65.
- Kelm, Orlando R. (1989). "Acoustic Characteristics of Oral vs Nasalized /a/ in Brazilian Portuguese: Variation in Vowel Timbre and Duration." *Hispania* 72: 853-861.
- Kelm, Orlando R. (1987). "An Acoustic Study on the Differences of Contrastive Emphasis between Native and Non-Native Spanish Speakers." *Hispania* 70: 627-633.

### **Book Reviews**

31. Kelm, Orlando R. (2012). Review of *Working Portuguese for Beginners*, by Monica Rector, Regina Santos, Marcelo Amorim, with M. Lynne Gerber. *Global Business Languages* 16, 103-105.
32. Kelm, Orlando R. (2009). Review of *Português para Falantes de Espanhol - Ensino e Aquisição: Artigos selecionados escritos em Português e Inglês / Portuguese for Spanish Speakers - Teaching and Acquisition: Selected articles written in Portuguese and English*, by Wiedemann, Lyris and Matilide V.R.

- Scaramucci (Eds.). *Portuguese Language Journal*,  
 <<http://www.latam.ufl.edu/portugueselanguagejournal/index.html>>.
33. Kelm, Orlando R. (2005). Review of *Mi Lengua: Spanish as a Heritage Language in the United States*, by Roca, Ana and M. Cecilia Colombi (Eds.) *Heritage Language Journal* 3.1, <[www.heritagelanguages.org](http://www.heritagelanguages.org)>.
34. Kelm, Orlando R. (1996). Review of *Spanish Your Way 2.0: Complete Interactive Course*. By Living Language Multimedia. A Random House/Syracuse Language Systems Program, Windows CD-ROM. *The Journal of Language for International Business* 8.2, 89-90.

### **Contribution to Publications**

35. Victor, David A. 2012. "Global Advances in Business Communication from Multiple Perspectives: A Panel Discussion from Experts in the Field." *Global Advances in Business Communication* 1(1): Article 2. Panel participant in the discussion on business communication. <<http://commons.emich.edu/gabc/>>

#### *Before tenure, 1994:*

(Schneider, John T.) "Dictionary of African Borrowings in Brazilian Portuguese." Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1991. Preparation of the phonetic transcriptions for the Portuguese entries of a 300-page dictionary.

### **Non-Peer-Reviewed Book Publications**

36. Kelm, Orlando R. *Conversa Brasileira*. Reproduced and distributed on demand by the Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL), The University of Texas at Austin. 2013. Pp 352.  
<http://www.lulu.com/shop/orlando-r-kelm/conversa-brasileira/paperback/product-21180214.html>
37. Kelm, Orlando R., John N. Doggett, and Haiping Tang. *When we are the foreigners: What Chinese think about working with Americans*. Charleston, SC: Createspace.com. 2011. Pp 146. Reviews in Diversity Executive (2011) <http://www.diversity-executive.com/article.php?in=1325>, Kirkus Indie Review (2011) <http://www.kirkusreviews.com/book-reviews/indie/orlando-r-kelm/when-we-are-foreigners/>, Global Atlanta (2011) <http://www.globalatlanta.com/article/25079/>.

### **Online Publication Projects**

38. Kelm, Orlando R. (2019). "Olha lá." Video podcast lessons with accompanying YouTube Channel "Talking Real Portuguese."  
 <<https://www.youtube.com/c/talkingrealportuguese>>.
39. Kelm, Orlando R. (2018). "Cultural Interviews with International Business Executives" Updated version of the nearly 1000 previous Spanish, German, Chinese, Turkish and Japanese online interviews. Update includes Russian and Portuguese. <<http://sites.utexas.edu/culturalinterviews/>>.

40. Kelm, Orlando R. (2014-2018). "Língua da Gente." Audio podcast lessons with accompanying PDF files and discussion blog.  
<<http://linguadagente.coerll.utexas.edu>>.
41. Kelm, Orlando R. (2011). "Let's Talk." Invited monthly column from McCombs School of Business website *Texas Enterprise, Big Ideas in Business from The University of Texas at Austin*. The column deals with the cultural aspects of international business. <<http://www.texasenterprise.utexas.edu/series/lets-talk>>.
42. Kelm, Orlando R. (2009 – 2012). "Conversa Brasileira." Video podcast lessons with accompanying PDF files and discussion blog.  
<<http://coerll.utexas.edu/brazilpod/cob/>>.
43. Kelm, Orlando R. (2010). "Technology: Foreign Language Teaching Methods." Online, video-based methods course on best practices for foreign language instruction, Carl Blyth, Project Director. <<http://coerll.utexas.edu/methods>>.
44. Kelm, Orlando R. (2007). "Tá Falado: Brazilian Portuguese Pronunciation for Speakers of Spanish." Audio podcast lessons with accompanying PDF files, and discussion blog. <<http://coerll.utexas.edu/brazilpod/tafalado/>>.
45. Kelm, Orlando R. and Mary Risner. (2007). "Brazilians Working With Americans: Cultural Case Studies." 2007. QuickTime video clips and transcripts of executives who discuss topics from the book "Brazilians Working With Americans: Cultural Case Studies."  
<<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/casos/intro.html>>.
46. Kelm, Orlando R. (2006). "Portuguese Communication Exercises." Updated Edition. QuickTime video clips and transcripts of native speakers who exemplify language-specific tasks. <<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/ppe/intro.html>>.
47. Kelm, Orlando R. (2006). "Spanish Proficiency Exercises" Updated Edition. QuickTime video clips and transcripts of native speakers who exemplify language-speaking tasks. <<http://www.laits.utexas.edu/spe/index.html>>.
48. Kelm, Orlando R. (2002). "Falando de Negócios: Português Comercial." QuickTime video clips and transcripts of native speakers of Portuguese who discuss professional aspects of business practices.  
<<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/falando/busport.htm>>.
49. Kelm, Orlando R. (2001). "Nursing Tasks in Medical Spanish." QuickTime video clips and transcripts of dialogs and native-speaker examples for students of medical Spanish. <<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/nurse/nursespanish.html>>.
50. Kelm, Orlando R. (2000). "Aspectos de un día típico de trabajo." QuickTime audio clips and transcripts of native speakers of Spanish who describe their professional activities. <<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/aspectos/tipico.htm>>.
51. Kelm, Orlando R. (1999). "Austin Police Department Scenarios." QuickTime video clips of Police Officers who model tasks in Spanish: Traffic Stops, Collisions, Family Disturbances, Burglary, Robbery.  
<<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/police/scenario.htm>>.

### **Internet-Based Internet Projects**

52. "Pathbrite Portfolios" 2017-present. Pathbrite Portfolio with student resources for electronic portfolios. <<https://pathbrite.com/orkelm/profile>>

53. "Cross-Cultural Competence" 2017- present. Padlet Wall with student resources for cross-cultural competence. <<https://padlet.com/orkelm/culturalcompetence>>
54. "Ideas in Using Technology" 2017-present. Padlet Wall with student resources for innovative technologies in teaching foreign languages. <<https://padlet.com/orkelm/technology>>
55. "Introdução à linguística." 2017-present. Padlet Wall with student resources for Portuguese linguistics. <<https://padlet.com/orkelm/POR330L>>.
56. "Introducción a la lingüística hispánica." 2016-present. Padlet Wall with student resources for Spanish linguistics. <<https://padlet.com/orkelm/330L>>.
57. "LESCANT Photo Database." 2010-2011. Online photo database with accompanying discussion blog. <<http://www.laits.utexas.edu/lescant/>>.
58. "É isso aí" 2010. Course Blog for Portuguese language courses, to accompany POR 362. <<http://kelmbrazil.wordpress.com>>.
59. "Orlando R. Kelm: SPN346 Course Blog." 2008. Course blog to accompany SPN 346, Practical Phonetics. <<http://spn346.wordpress.com>>.
60. "Las funciones de Excel." 2003. Story problems that incorporate the use of Excel business and statistical functions to teach business vocabulary in Spanish. <<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/excel/spnexcel.htm>>.
61. "As funções do Excel." 2003. Story problems that incorporate the use of Excel business and statistical functions to teach business vocabulary in Portuguese. <<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/excelpor/contentspor.htm>>.

### Works in progress

Editor Benjamin Fraser and Guest Editors Leila Lehnen (lead editor), Orlando R. Kelm (co-editor), Kathryn M. Sanchez (co-editor) and Claire Williams (co-editor), Special Lusophone Issue of *Hispania* to celebrate the 75th anniversary of the incorporation of Portuguese into the AATSP. To appear summer 2020.

"Innovative Technologies and the Implementation of Pedagogical Materials for Portuguese Language Learning." Editor Kleber Aparecido da Silva and Eduardo Viana da Silva. *Perspectivas do Ensino e da Aprendizagem de Português em Universidades nos Estados Unidos*, Parábola Editorial. To appear first quarter of 2021.

### **GRANTS, AWARDS, HONORS AND ELECTRONIC BADGES**

1. Principal Investigator, "Domestic Undergraduate Flagship Program in Portuguese" sponsored by the National Security Education Program (NSEP) Department of Defense, 2018-2019; \$437,986.
2. "OER Master Creator Badge" COERLL, University of Texas at Austin, March 2018. <https://community.coerll.utexas.edu/>
3. "Prêmio Especial do Board da American Organization of Teachers of Portuguese." 18th Annual Brazilian International Press Awards 2015, Fort Lauderdale, Florida, May 8, 2015.

4. "Spanish Proficiency Exercises" MERLOT Award for Exemplary Online Learning Resources – MERLOT Classics 2014, MERLOT World Languages Editorial Board.
5. EU Business Faculty Research Grant, European Center for Excellence (EUCE): 2013; \$4,000; VIEWING Authentic Texts - VAT
6. International Research and Studies (IRS) Instructional Materials Grant, P017A090373, Department of Education: 2009-2012; \$503,017; Conversa Brasileira.
7. Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS) Grant: 2009-2010: \$7,160; LESCANT Model of Cultural Communication.
8. "McCombs School of Business Elective Faculty Honor Roll," Outstanding MBA Class Instruction during Spring 2008, Granted October 7, 2008.
9. Tá Falado: Brazilian Portuguese Pronunciation. Mobile Technologies for Construction Education Gold Award Winner at Innovative Instructional Technology Awards Program (IITAP) 2008, May 2008; \$3,000.
10. Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS) Grant: 2007-2008; \$16,000; Tá Falado, Conversa Brasileira.
11. Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS) Grant: 2006-2007; \$4,500; Portuguese Communicative Tasks.
12. Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS) Grant: 2005-2006; \$4,500; Spanish Proficiency Exercises.
13. "Maria Isabel Abreu Award for the Best Research Article on the Teaching of Portuguese as a Second Language," American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, 2003.
14. "McCombs School of Business Elective Faculty Honor Roll," Outstanding Elective Class Instruction during Fall 2002, Granted February 11, 2003.
15. "Essentials In Nursing Spanish," Honorable Mention in Sixth Annual Innovative Instructional Technologies Award (IITAP-2002), The University of Texas, Austin, 2002.
16. "Falando de Negocios: Building Language Competence in Business Portuguese," Second Place in Fifth Annual Innovative Instructional Technologies Award (IITAP-2001), The University of Texas, Austin, 2001.
17. "Innovative Use of Instructional Technology into the Curriculum: First Semester Spanish," Second Honorable Mention, Presented by the Offices of the President and the Provost and the Center for Instructional Technologies, The University of Texas, Austin, 1997.

*Before tenure, 1994:*

Outstanding Graduate Student Instructor, Presented by the Committee on Teaching of the Berkeley Division of the Academic Senate, The University of California, Berkeley, 1987.

## **PRESENTATIONS**

### **Invited Talks and Keynote Addresses**



1. "Income Statements with a Kiss on the Cheek: Calculating Intercultural Communication, An Asset or a Liability?" University Forum Speaker, Brigham Young University-Idaho, Rexburg, Idaho, October 18, 2018.  
[https://video.byui.edu/media/2018+Fall+Forum+-+Orlando+Kelm/0\\_fnzzyw15](https://video.byui.edu/media/2018+Fall+Forum+-+Orlando+Kelm/0_fnzzyw15)
2. "Para apreciar a cultura, o essencial é aprender a observar." Pesquisadores Universitários Brasileiros, University of Washington, Seattle, Washington, October 11, 2018.
3. "Using Technology in Foreign Language Teaching" Webinar Lecture for Concordia College, Fargo-Moorhead, North Dakota, October 8, 2018.
4. "The LESCANT Approach: How to build a photo database" Pune, India Business Delegation, Economic Development Department, City of Austin, Sept. 19, 2018
5. "How to Create a Photographic Database for Cross-Cultural Awareness." Online Lecture for Semana-i Tecnológico de Monterrey, Monterrey, Mexico, Sept. 24, 2018.
6. "The LESCANT Model: A Strategy to Build Experience in Cross-Cultural Observations" 57th ACBEU TEFL Seminar "TEFL and Bilingual Education; Where Do They Meet?" Salvador, Bahia, Brazil, July 5, 2018.
7. "How 'Can-Do' Statements Help Learners Chart Progress Towards Language Proficiency" 57th ACBEU TEFL Seminar "TEFL and Bilingual Education; Where Do They Meet?" Salvador, Bahia, Brazil, July 5, 2018.
8. "Using Technology in Foreign Language Teaching" Webinar Lecture for Concordia College, Fargo-Moorhead, North Dakota, October 11, 2016.
9. "Business Language and the Cultural Aspects of International Communication" The White House Young Leaders of the Americas Initiative, Dallas, Texas, October 6, 2016.
10. "Using the LESCANT Model to Identify Cultural Differences" Webinar Lecture for RealUSA-China, July 21, 2016.
11. "Resolving American – Chinese Cultural Dilemmas" Webinar Lecture for RealUSA-China, June 16, 2016.
12. "Global Competency: How to Get Along Inter-Culturally in Today's World." Paul G. and Ernestine G. Hatcher Modern Language Lecture Series, Western Kentucky University, Bowling Green, Kentucky, March 1, 2016.
13. "UT's BrazilPod. How to Add These Free Online Materials for Portuguese Language Instruction" ACTFL Portuguese SIG Webinar. February 4, 2016.  
<http://community.actfl.org/communities/community-home/digestviewer/viewthread?MID=8435&GroupId=193&tab=digestviewer&UserKey=5bb686d0-7f13-49f8-9e8a-e6fd80e38bfa&sKey=1CB93DA4F7014F2FA933>  
<https://www.dropbox.com/s/4yqge8ztpjbfvry/ACTFLPortugueseSIGWebinar020416.mp4?dl=0>
14. "Tá Falado: Podcasts on pronunciation and grammar for speakers of Spanish learning Portuguese. STARTALK Portuguese Teacher Training, Online lecture, July 11, 2014.

15. "Teaching Business Language: It's Not As Hard As You Think." CIBER Symposium on Teaching Business Language: Tools, Resources and Methodologies for the Classroom. Texas A&M University, February 7, 2014.
16. "Essential Skills for Working with Brazil." Cross-Cultural Savvy for Global Business: A Certificate Program. University of North Carolina at Chapel Hill, Jan. 31 – Feb. 1, 2014.
17. "LESCANT for Latin America" SK Holdings, Seoul, Korea, July 15, 2013.
18. "Innovative technologies in language learning: What I have learned along the way" MCTC Minnesota Council on the Teaching of Languages and Cultures, Minneapolis, Minnesota, October 17-18, 2013
19. "Usando o modelo LESCANT para ensinar a competência inter-cultural." American Organization of Teachers of Portuguese II Encontro Mundial sobre o Ensino do Português, Ft. Lauderdale, Florida, May 2-5, 2013.
20. Cultural Aspects of International Business: LESCANT Model for Chinese in the United States." China Petrochemical Corporation (Sinopec Group), Austin, Texas, April 30, 2013.
21. "This Week in Brazil: Applying LESCANT Model to Brazilian Current Events" Best Practices in Global Business Education Webinar Series, Webinar via Kenan-Flagler Business School, University of North Carolina at Chapel Hill, April 16, 2013.
22. LESCANT Model for Brazilians in the United States." Petrobras, S.A. Rio de Janeiro, March 12, 2013.
23. "This Week in Brazil: A Cultural Foundation to Understanding Current Events in Brazil" Best Practices in Global Business Education Webinar Series, Webinar via Kenan-Flagler Business School, University of North Carolina at Chapel Hill, Jan. 15, 2013.
24. "Innovative Technologies and Language Learning: Friend or Foe?" TexFLEC 14th Annual Conference, Blending the Boundaries in the Age of Globalization: Trends, Challenges, and Innovations in Language Education, University of Texas at Austin, February 22-23, 2013.
25. "Cultural Diversity is Made Stronger When We Are United." Air Force ROTC Leadership Conference, University of Texas at Austin, November 9, 2012.
26. "Teaching Foreign Language and Culture for Business Purposes." CIBER Symposium on Teaching Business Language: Tools, Resources and Methodologies for the Classroom. University of Texas, Austin, Texas, November 2, 2012.
27. "Aspectos Culturais de Negócios Internacionais." Petrobras S.A. Rio de Janeiro, Brasil, May 16, 2012.
28. "LESCANT Model as applied to Brazil." McDonough School of Business, Georgetown University, January 10, 2012.
29. "Conversa Brasileira: A Participação do Aluno no Uso dos Materiais Online." 9. Congresso Alemão de Luistanistas, Vienna, Austria, September 14-17, 2011.
30. "Innovative Technologies and Innovative Education." Jiading Experimental School, Shanghai, China, March 14, 2011.
31. "Carpe Diem – Cultural Case Study." Zhe Jiang University, Hangzhou, China, March 13, 2011.

32. Visiting Lecturer, China 2011, Executive MBA, McCombs School of Business, University of Texas at Austin, January 2011.
33. "Innovative Technologies in Language Learning: Changing the Role of Students and Educators." Wiley Faculty Network, New Orleans, Louisiana, October 22, 2010.
34. "Using Technology in Teaching Business Language in the K-12 Curriculum." 2nd Annual K-12 Language for Business Conference on Technologies and Tools for a New Language for Business Course, Miami, Florida, January 22-23, 2010.
35. "No Problem Professor, I can post it from Paris." 36<sup>th</sup> Annual Partnership in International Management (PIM) Conference, Austin, Texas, October 21-23, 2009.
36. "Community-Driven Language Learning." Teaching World Languages in the Digital Age Spring Symposium, sponsored by the UCLA Center for World Languages, The University of California at Los Angeles, Los Angeles, California, May 9, 2008.
37. "Working with Americans: Opinions from International Executives." Dallas Fort Worth McCombs MBA Alumni Network, Faculty Speaker Series, Dallas, Texas, March 25, 2008.
38. "Será que esse jeito, não tem jeito? Como é para o norteamericano quando ele trabalha com brasileiro." Fundação Getúlio Vargas, São Paulo, Brazil, March 13, 2008.
39. "What International Executives Think About Working with North Americans." McCombs MBA Alumni Boston Chapter, Faculty Speaker Series, Boston, Massachusetts, Feb. 7, 2008.
40. "Building Relationships: Brazil Business Culture." Business Brazil 07: An Emerging Market for Texas, The Southwest Texas International Trade Center and Free Trade Alliance, San Antonio, Texas, June 5, 2007.
41. "O ensino de línguas estrangeiras: Tarefas Lingüísticas." Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil, March 2006.
42. "Perspectivas para o Brasil no Cenário dos Negócios Internacionais: A Visão dos Estados Unidos." Instituto Adventista de Administração do Nordeste, Cachoeira, Bahia, Brazil, June 2004.
43. "Cultural Case Study of American-Brazilian Relations: WorldShip." Faculdade de Ciências Econômicas, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil, June 2004.
44. "O ensino de português para fins específicos nos Estados Unidos." Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil, June 2003.
45. "O ensino de português para fins específicos." Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil, May 2003.
46. "Report on the Business Language Curriculum at the University of Texas at Austin." Stanford University, Palo Alto, California, October, 2002.
47. "Aspectos Culturales de la Gestion." ESAN, Escuela de Administración de Negocios, Programa Magister, Lima, Peru, June 2002
48. "Making the Transition from Foreign Language to Business Language." Brigham Young University, Provo, Utah, May 2002

49. "Materiais didáticas para ensino de português profissional." Línguas Clássicas e Modernas do Centro de Extensão da Faculdade de Letras da UFMG, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, June, 2001.
50. "Using Existing Technology to Teach Foreign Language." Language Acquisition Center of the University of Texas at Arlington, November 1998.
51. "Using Existing Technology to Teach Foreign Language." Real World Applications for Foreign Languages, Gwinnett County Public Schools, Norcross, Georgia, June 1998

### **Invited Workshops**

1. "Practical Hints for the Teaching of Portuguese: Combining 'Can-Do Statements' with Online Open Resource Materials." Invited Workshop, Columbia University, New York City, NY, Nov. 9, 2019.
2. "Career Opportunities." 2019 Academic Trends in Higher Education for Tolerance, Valetta, Malta, Oct. 9-10, 2019.
3. "Technology: Then and Now." Summer Workshop, Language Pedagogy: Then and Now, Texas Language Center, University of Texas at Austin, July 27, 2018.
4. "Use of Innovative Technologies in Foreign Language Learning." Beyond the Limited Scope: Chinese for Specific Purposes and Professions." The 6<sup>th</sup> Chinese Workshop & The Second International Chinese Conference on Business Chinese Education. University of Hawaii, Manoa, March 30-31, 2018.
5. (John Doggett, Deirdre Mendez) "Navigating Business Overseas Without Falling On Your Assumptions" Texas Enterprise Speaker Series, McCombs School of Business, University of Texas at Austin, Austin, Texas Sept. 22, 2017.
6. "Creative Ways that Innovative Technologies Assist Foreign Language Learners" The Council on Language Instruction, Northwestern University, Evanston, Illinois Sept. 15, 2017.
7. "Making the Transition from General Language Teaching to Business Language Teaching" National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD), International Conference on Teaching and Leadership Excellence, Austin, Texas May 27-30, 2017.
8. "Comunicação Intercultural no Brasil." Concordia College Language Village Language Training Center, Defense Language and National Security Education Office (DLNSEO), Bemidji, Minnesota, December 7-9, 2016.
9. "Using YouTube Channels for Student Video Projects" Freestyle Language Center, Austin, Texas, October 22, 2016.
10. "Ideas in Using Technology in Foreign Language Teaching" Department of Asian Studies, University of North Carolina, Chapel Hill, North Carolina, September 30, 2016.
11. "Making the Transition from General Language Teaching to Business Language Teaching." International Business and Language Institute, Center for Global Business, Austin, Texas, June 9-10, 2016.
12. "Foreign Language Learning: It's Online & There's an App for That." International Business and Language Institute, Center for Global Business, Austin, Texas, June 9-10, 2016.

13. "Foreign Language Teaching in Today's World: Is There Really An App for That?" Professional Development Workshop for Teachers of World Languages, Western Kentucky University, Bowling Green, Kentucky, February 29, 2016.
14. "Use of Technology in Foreign Language Instruction." Texas Intensive English Program, Austin, Texas, January 22, 2016.
15. "Portuguese Language Workshop" 16 Annual CIBER Business Language Conference, Park City, Utah, April 24-26, 2014.
16. "Technology in the Classroom Workshop" 16 Annual CIBER Business Language Conference, Park City, Utah, April 24-26, 2014.
17. "Innovative technologies in language teaching: But don't forget good old-fashioned STUDY" MCTC Minnesota Council on the Teaching of Languages and Cultures, Minneapolis, Minnesota, October 17-18, 2013.
18. "Global Cross-Cultural Communication." 2012 Trans-Global Executive MBA (T-GEMBA), Saint Mary's College of California, San Ramon, California, October 13-14, 2012.
19. "The Use of Innovative Technologies in the Teaching of the Cultural Aspects of International Business." 2012 CIBER Business Language Conference, Chapel Hill, N.C., March 21-23, 2012.
20. "Have You Downloaded That Yet? Innovative Technologies for Teaching Business Language." 2011 CIBER Business Language Conference, Charleston, S.C., March 23-26, 2011.
21. "Brazilpod for Everyone." 2nd Annual K-12 Language for Business Conference on Technologies and Tools for a New Language for Business Course, Miami, Florida, January 22-23, 2010.
22. "Using the Cultural Interviews with Chinese-Speaking Professionals." 2nd Annual K-12 Language for Business Conference on Technologies and Tools for a New Language for Business Course, Miami, Florida, January 22-23, 2010.
23. "Brazilians Working with Americans: Business Culture." Workshop on Doing Business With Brazil, Brazil Week 2008, International Center of Austin, Austin, Texas, Nov. 12, 2008.
24. "Culture vs. Grammar in the Lower-Division Classroom." Foreign Language Faculty Workshop of St. Edwards University, St. Edwards University, Austin, Texas, Aug. 13, 2008.
25. "Teaching the Cultural Aspects of International Business." (co-presented with Jeanette Chen, Jeanette and Midori Tanaka). Pre-conference workshop at CIBER 2006 Business Language Conference: Matters of Perspective: Culture, Communications & Commerce, Atlanta, Georgia, April 5-8, 2006.
26. "Enhancing Relationships between Business Schools and Language Departments." Invited Conference Workshop at CIBER 2005: Business, Language & Culture: Putting the Pieces Together, Park City, Utah, April 7-9, 2005.
27. "International Business Communication: Seeing the LESCANT Model Through The Eyes of Latin American and Spanish Executives." (co-presented with David Victor). Conference Workshop at CIBER 2004: Global Interdependence and Language, Culture, and Business, Univ. of Connecticut, Stamford, CT, March 31-April 3, 2004.

28. "Teaching the Cultural Aspects of Doing Business In Latin America." Pre-Conference Workshop at CIBER 2003: International Business, Languages & Technology: New Synergies, New Times, Florida International University, Miami, Florida, April, 2003.
29. "Implementing and Teaching Courses in Business Spanish: Oral Fluency, Vocabulary Building and Business Culture." (co-presented with Maria Shahan.) Pre-Conference Workshop at CIBER 2002: Global Interdependence And Language, Culture, And Business, University of North Carolina, Chapel Hill, March, 2002.
30. "High School Curriculum Development in Business Spanish." Brownsville Independent School District, Brownsville, TX, January, 2002.
31. "Curriculum Development in Spanish: Considering Today's Technology." Alamo Community College, San Antonio, TX, October, 2001.
32. "Developing, Implementing, and Teaching Courses in Business Spanish: Oral Fluency, Vocabulary Building and Business Culture." (co-presented with Sharon Foerster.) Pre-Conference Workshop at CIBER 2001: The Conference on Language Communication and Global Management, San Diego State University, San Diego, California, March, 2001.
33. "Use It or Lose It! Teaching for Life." Houston Area Teachers of Foreign Languages (HATFL) Annual Meeting, Houston, TX, January 2001.
34. "Curriculum and Course Development: Cultural Aspects of Doing Business in Latin America." 18th Annual Thunderbird-EMU 2000 Conference, Phoenix, Arizona, March, 2000.
35. "Cultural Interviews with Latin American (and Brazilian) Executives." 17th Annual EMU Conference, San Diego, California, March, 1999.

### **Conference Presentations**

1. (Viviane de Souza Klen Alves, Robert Moser) "Examining Assessment and Feedback in the Analysis of ACTFL Test Results." 2019 ACTFL Annual Convention and World Languages Expo, Washington, DC, Nov. 22-24, 2019.
2. "Cross-Cultural Connections via Student-Generated Digital Photo Portfolios" 2019 ACTFL Annual Convention and World Languages Expo, Washington, DC, Nov. 22-24, 2019.
3. "Practical Hints for the Teaching of Portuguese: Combining 'Can-Do Statements' with Online Open Resource Materials." Invited Workshop, Columbia University, New York City, NY, Nov. 9, 2019.
4. (David A. Victor, Amalia Merino) "How to Use Online Photography Portfolios to Reinforce Cross-Cultural Communication." 2019 84th Annual International Conference of the Association for Business Communication, Detroit, Michigan, Oct. 23-26, 2019.
5. "Tolerance and Diversity Should Mean More Than Simply Agreeing to Disagree." 2019 Academic Trends in Higher Education for Tolerance, Valetta, Malta, Oct 9-10, 2019.
6. (Matthew Russell, Stephanie Holmsten, Milton Torres) "Engaging Contact: Global Classrooms across the Curriculum" 2018 Global Engagement and Space

- of Practice, Association of American Colleges and Universities, Seattle, Washington, Oct. 11-13, 2018.
7. (David A. Victor) "Cross-Cultural Business Cases: A Methodology to Enhance Real World Analysis." 82nd Annual Conference of the Association of Business Communication, Dun Laoghaire, Dublin, Ireland Oct 18-21, 2017.
  8. "Educators: It's Online & There's An App For That" National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD), International Conference on Teaching and Leadership Excellence, Austin, Texas May 27-30, 2017.
  9. (David A. Victor) "The Seven Keys To Intercultural Communication: Brazil." 9th Tri-Continental Conference on Global Advances In Business and Communication, Antwerp, Belgium, May 22-24, 2017.
  10. (David A. Victor & Haru Yamada) "The Seven Keys To Intercultural Communication: Japan." 9th Tri-Continental Conference on Global Advances In Business and Communication, Antwerp, Belgium, May 22-24, 2017.
  11. "When Heritage Language Learners Are Exposed to Linguistic Studies about Spanish in the United States." 26th Conference on Spanish in the United States, Provo, Utah, April 6-8, 2017.
  12. "Wait A Sec, This App Works for Languages Too!" ACTFL 2016, Boston, Massachusetts, November 18-20, 2016.
  13. (Andreia Lisboa de Souza) "Start with Podcasts, End with Increased Student Interaction and Engagement" ACTFL 2016, Boston, Massachusetts, November 18-20, 2016.
  14. "*Língua da gente*: How to use open educational resources for language learning." V Encontro Mundial sobre o Ensino de Português, American Organization of Teachers of Portuguese, Berkeley, California, August 19-20, 2016.
  15. (David A. Victor) "Using Unadjusted Executive Comments To Enhance Cross-Cultural Business Case Analysis." 8th Tri-Continental Conference on Global Advances in Business Communication, San Luis Potosí, Mexico, May 26-29, 2016.
  16. (Darcy Lear, Mary Risner) "An Honest Assessment of What We Teach LSP Students." 3rd International Symposium on Language for Specific Purposes, Phoenix, Arizona, March 17-19, 2016.
  17. "Using English As A Lingua Franca Or the Local Language: Practical Implications." 7th Tricontinental Conference on Global Advances in Business Communication, Ypsilanti, Michigan, May 27-30, 2015.
  18. (David A. Victor) "LESCANT Model of Intercultural Communication as Applied to Brazil" 16th Annual CIBER Business Language Conference, Park City, Utah, April 24-26, 2014.
  19. "Spanish Proficiency Exercises: Multiple Applications of the Same Online Materials." 7th Annual Emerging Technologies for Online Learning International Symposium, Dallas, Texas, April 9-11, 2014.
  20. "Technology and Innovative Methods in the Teaching of Portuguese for English and Spanish Speakers." 95th Annual AATSP Conference. San Antonio, Texas, July 8-11, 2013.

21. "Teaching International Business Culture via Case Scenario Methods" Global Association of Business Communication Conference, Antwerp, Belgium, May 29-31, 2013.
22. "The Use of English as a Lingua Franca in International Business: Native and Non-Native Speakers." 15<sup>th</sup> Annual CIBER Business Language Conference. Indiana University, Bloomington, Indiana, April 4-6, 2013.
23. "Conversa Brasileira: Blending Innovative Technologies with Student Language Learning Responsibilities." The Language Flagship Results 2012, New York, New York, October 26, 2012.
24. "Practical Advice on Using the Free Online Portuguese Language Materials at the University of Texas." 2012 American Association of Spanish and Portuguese Annual Convention, San Juan, Puerto Rico, July, 2012.
25. "When We Are the Foreigners: Cultural Aspects of International Business." 2012 NAFSA: Association of International Educators Annual Conference, Houston, Texas, May 31, 2012.
26. "Study Abroad Students, Analysis of Culture: Building a Photo Database." American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Convention and World Languages Expo 2011, Denver, Colorado, November 18-20, 2011.
27. "Conversa Brasileira: Effective use of Video in Foreign Language Teaching." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, Kentucky, April 11-16, 2011.
28. "Conversa Brasileira – A Internet e as Novas Possibilidades de Uso de Vídeo no Ensino de Português como Língua Estrangeira." (co-presented with Denise T.L. Palmiere). IV Simpósio sobre o Ensino de Português para Falantes de Espanhol, Georgetown University, Washington, D.C., March 10-12, 2011.
29. "Teaching Business Communication Via Online Student Database of the LESCANT Model." 10th Association of Business Communication Conference, Antwerp, Belgium, May 27-29, 2010.
30. "Business Communication and Culture: An Online Photo Database" 23rd Annual NASBITE (National Association of Small Business International Trade Educators) International Conference, Austin, Texas, April 7-9, 2010.
31. "Conversa Brasileira – Methods in Language Study for Advanced Learners." American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Convention and World Languages Expo 2009, San Diego, California, November 20-22, 2009.
32. "The Changing Role of Educators: Effects of Technology-Enhanced Language Instruction." American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Convention and World Languages Expo 2009, San Diego, California, November 20-22, 2009.
33. "Collaborative Materials: How Open Education Is Redesigning Foreign Language Learning." (co-presented with Carl S. Blyth, Karen Kelton, Zsuzsanna Abrams). American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Convention and World Languages Expo 2009, San Diego, California, November 20-22, 2009.



34. "Designing a Course in International Business Culture." CIBER Doctoral Symposium on Foreign Language Pedagogy for Business and the Professions, West Lafayette, Indiana, Purdue University, October 9-10, 2009.
35. "The Future of Teaching Business Language and Culture: Technology Changing our Paradigm." 2009 CIBER Business Language Conference, Kansas City, Missouri, April 2-4, 2009.
36. "The Changing Role of Educators and Teachers: The Effects of Technology-Enhanced Language Instruction." 2009 Conference of the South Central Association For Language Learning Technology (SOCALLT), Southwestern University, Georgetown, Texas, February 13-14, 2009.
37. "Teaching the cultural aspects of doing business with Chinese-speaking professionals." 2008 International Conference on Translation Studies, Cross-Cultural Communication, and Chinese Pedagogy, Portland, Oregon, Oct. 24-25, 2008.
38. "Course wikis: How our students of today can teach our students of tomorrow." 2008 CIBER Business Language Conference, St. Petersburg, Florida, April 9-11, 2008.
39. "BrazilPod: Opportunities in Language Instruction via Podcasting." 2007 ACTFL Convention and World Languages Expo, San Antonio, Texas, November 16-18, 2007.
40. "Podcasts and language learning: Are they pedagogically sound? How are they used?" (co-presented with Valdo Oliveira, Michelle Schreiner Lima). 2007 CALICO Conference, San Marcos, Texas, May 22-26, 2007.
41. "Reaching Language Learners. How Podcasting Can Change the Model." 2007 CIBER Business Language Conference, Columbus, Ohio, March 28-30, 2007.
42. "Podcasting: New Options in Foreign Language Instruction." 16th Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics, Austin, Texas, March 23-24, 2007.
43. "BrazilPod: Opportunities in Language Instruction via Podcasting." 2007 Conference of the South Central Association For Language Learning Technology (SOCALLT), Cy Fair, Texas, February 23-24, 2007.
44. "Teaching the Cultural Aspects of Doing Business with Chinese-Speaking Professionals." 16th International Conference of Pacific Rim Management and Association for Chinese Management Educators (ACME), Honolulu, Hawaii, July 27-29, 2006.
45. "The LESCANT Model Through The Eyes of Latin American, Brazilian, and Spanish Executives." (co-presented with David Victor). CIBER 2005 Conference: Business, Language & Culture: Putting the Pieces Together, Park City, Utah, April 7-9, 2005.
46. "Cultural Case Studies between American and Brazilian Professionals: World Ship." 2nd Conference of Texas Brazilianists, Austin, Texas, February, 2005.
47. "Training Programs for Future Teachers of Language for Specific Purposes." ACTFL 2004 Conference, Chicago, IL, November, 2004.
48. "Cultural Case Studies between American and Brazilian Professionals: Pedagogical Implications in Foreign Language Education." Deseret Language and Linguistics Symposium, Provo, Utah, March, 2004.

49. "Cultural Aspects of Doing Business in Brazil." 16<sup>th</sup> Annual International Conference of the North American Small Business International Trade Educators (NASBITE), San Antonio, Texas, April, 2003.
50. "Portuguese for Specific Purposes: It Applies 100% of the Time." Symposium Portuguese for Spanish Speakers: Teaching and Acquisition, Tucson, Arizona, March, 2003.
51. "Cultural Aspects of Business Communication: Applying David Victor's LESCANT Model to Latin America." Fall Meeting of the Commercial Development and Marketing Association. San Antonio, Texas, October 2002.
52. "Development of Business Language Curriculum: Balancing Content and Language." Issues and Methods in Business Language Teaching. Sponsored by the Consortium for Language Teaching and Learning, Penn Language Center, University of Pennsylvania, Philadelphia, March, 2002.
53. "What Language Learners Do Is More Important Than How Much 'Technology' The Teachers Use." Technology for the Foreign Language Classroom and Beyond. Instructional Technology Symposium. Sponsored By The UCLA Language Resource Program, UCLA, Los Angeles, February, 2002.
54. "O ensino da pronúncia e gênero de estrangeirismos na fala cotidiana no Brasil." VI Congresso Internacional do Ensino de Português como Língua Estrangeira, México, D.F., México, October, 2001.
55. "The Role of Foreign Language Instruction and Proficiency as Related to Study Abroad Programs in Business." Invitational Roundtable on Study Abroad Programs, Michigan St. University, East Lansing, Michigan, September, 2001.
56. "A utilização das novas tecnologias no ensino do 'português comercial'." II Encontro Internacional de Português-Língua Estrangeira: Pesquisa, Ensino e Proficiência, São Paulo, São Paulo, Brazil, September, 2000.
57. "Business Portuguese: Role of Technology in the Development of Foreign Language Curriculum." IV International Conference on Technology Policy and Innovation, Curitiba, Paraná, Brazil, August, 2000.
58. "Business Language Courses at UT Austin." Guest Lecture presented at The Faculty Development Workshop on Teaching Courses in Business Language and Culture, Texas A&M University, College Station, TX, April 2000.
59. "Tarefas Comunicativas de Português." V Congresso Internacional para o Ensino de Português como Língua Estrangeira, Centro de Estudios de Lenguas Extranjeras, La Universidad Nacional Autónoma de México, October 1998.
60. "Options and Limitations of Technology in Language Instruction." Educational Technology in Language Teaching, Georgia Institute of Technology, May 1988.
61. "Increased Access to Technology as a Stimulus for Improved Experimental Research Design." International Symposium on the Spanish Language, The University of Texas, Austin, April 1998.
62. "WEB-Based Materials for Business Spanish at the University of Texas, Austin." Eighth Annual CIBER Conference on Language for Business and Economics, The University of California at Los Angeles, February 1998.
63. "Las nuevas tecnologías de la información en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras." Conferencia para El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

- (CELE), La Universidad Autónoma Nacional de México, México, D.F., May 1997.
64. "Papel de nuevas tecnologías de la información." Taller para el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecnológicas, La Universidad Autónoma Nacional de México, México, D.F., May 1997.
  65. "Desenho de um programa multimedia de português para negócios." Conferencia para El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), La Universidad Autónoma Nacional de México, México, D.F., May 1997.
  66. "Las nuevas tecnologías de la información en la educación." Taller para el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecnológicas, La Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F., May 1997.
  67. "New Options in Foreign Language Education: Effective Use of the Internet." 1997 National Conference on Undergraduate Research, Austin, Texas, April 1997.
  68. "Distribuição de auxiliares didáticos autênticos do português comercial através da internet e o World Wide Web." IV Congresso Internacional do Ensino de Português como Língua Estrangeira, La Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F., October 1996.
  69. "Information-Centered Language Learning: Students Accessing Information for Language Purposes." 1996 Symposium on New Technologies and the Lesser Taught Languages, National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii at Manoa, July 1996.
  70. "Application of Computer Networking in Foreign Language Education: Focusing on Principles of Second Language Acquisition." 1995 Symposium on Local & Global Electronic Networking in Foreign Language Learning and Research, National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii at Manoa, July 1995.

*Before tenure, 1994*

"Business Spanish for MBA Students: Involving the Local Business Community to Help Students Achieve Proficiency in Business Spanish." 13th Annual Conference on Languages and Communication of World Business and the Professions, Eastern Michigan University, Ypsilanti, Michigan, April 1994.

"Integration of Computer-Assisted Language Instruction into Our Business Language Programs." Fourth Annual CIBER Conference on Language for Business and Economics, University of California at Los Angeles, 1994.

"Business Practices in Mexico." Developing a Successful Export Program in Mexico, The University of Texas, San Antonio, November 1994.

"The Importance of Intercultural Communication." Business in Mexico: Formulating Strategies, The University of Texas, Austin, August 1994.

"Cross-Cultural Understanding: Now We Mean Business." Business in Mexico: The Cultural Context, The University of Texas, Austin, March 1994.

"Professor, Forgive Me For My Poor Spanish, But That's How I Learned at Home." Third Annual University of New Mexico Conference on Ibero-American Culture and Society: Hispanic Language and the Social Identity, February 1994.

"L2 Computer Networks: Where Writing Looks Like Speaking." 1993 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Convention, Phoenix, Arizona, August 1993.

"Bridging the Gap: Bringing Business and Liberal Arts Together via Computer-Assisted Instruction." Twelfth Annual Conference on Languages and Communication of World Business and the Professions, Eastern Michigan University, Ypsilanti, Michigan, April 1993.

"The Implementation of E-Mail Networking in Foreign Language Instruction." Youngstown State University Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures, Youngstown, Ohio, October 1992.

"Native and Non-Native Patterns of Intonation Contours in Portuguese." III Colloquium of Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics, The University of Texas, Austin, October 1992.

"On Teaching Phonological and Morphological Patterns in Spoken Portuguese." 1989 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Convention, San Antonio, August 1989.

"The Effects of Phonological Reduction Processes of Consonant Clusters in Mexican Spanish and Brazilian Portuguese." Modern Language Association Annual Convention, New Orleans, December 1998.

"The Effect of Nasality on the Rhythm of Brazilian Portuguese." 1988 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Convention, Denver, August 1988.

"Stress-Timing and Syllable-Timing in Brazilian Portuguese: A Re-Analysis." 1987 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Convention, Los Angeles, August 1987.

"An Acoustic Study of Native and Non-Native Production of Portuguese Vowels." VIII Symposium of Spanish and Portuguese Bilingualism, University of Massachusetts, Amherst, November 1984.

"Acoustic Differences Between the Portuguese Vowels of Native and Non-Native Speakers." Deseret Language and Linguistic Symposium, Brigham Young University, February 1984.

*Forthcoming:*

"Using Innovative Technologies in Language Teaching: Examples from Portuguese and a Whole Lot More." Invited Workshop, Texas Christian University, Fort Worth, TX March, 2020.

"Meeting the Challenges Related to the Teaching of Portuguese in Academic and Professional Settings." BRASA 2020 International Conference, University of Texas at Austin, Mar. 26-28, 2020.

(David Victor, Olivia del Roble Hernández Pozas) "The LESCANT Approach as a Framework for Analyzing Cross-Cultural Managerial Communication Differences in Mexico and Brazil" Academy of Management Specialized Conference: Advancing Management Research in Latin America, April 15-17, 2020, Mexico City, Mexico.

**Online Interviews**

1. Speaking the Language of Mexican Business: Cultural tips for crossing business borders, April 29, 2020. <https://medium.com/texas-mcombs/speaking-the-language-of-mexican-business-b931c59each9>
2. Income Statements with a Kiss on the Cheek Interview, BYU-Idaho Radio, Oct. 18, 2018. <https://soundcloud.com/byu-idaho-radio/income-statements-with-a-kiss-on-the-cheek-interview-with-orlando-kelm>.
3. Olá Brasil!: Intercultural Learning at a Distance in a Global Classroom, May 7, 2018. <http://spark.facultyinnovate.utexas.edu/ola-brasil-intercultural-learning-at-a-distance-in-global-classrooms/>
4. Open Education Week Promotion of Open Access. Texas Libraries, March 5, 2018. <https://blogs.lib.utexas.edu/texlibris/2018/03/05/open-education-week-promotion-of-open-access/>
5. The Foreign Language Mastery Show. Host John Fotheringham. Nov. 25, 2009. <http://l2mastery.com/blog/shownotes/interview-with-dr-orlando-kelm/>
6. The Global Wanderer: Intelligent Talk – Business. Culture. Travel. Host: Michael Froehls, June 11, 2013. <http://theglobalwanderer.tumblr.com/post/52749385036/intercultural-awareness>
7. The Hum of Language Acquisition: The Official Voice of OpenLanguage. Host: Jenny Zhu, July 31, 2013. <http://blog.openlanguage.com/2013/07/31/the-openlanguage-learners-series-conversation-with-a-reluctant-polyglot/>
8. Travel Wisdom Podcast. Host Ladan Jiracek. Feb 13, 2015-10-15. <http://www.podcastchart.com/podcasts/travel-wisdom-podcast-how-travelling-can-plant-the-seeds-of-wisdom-and-lead-to-success-in-life/episodes/ep-42-orlando-kelm-on-learning-languages-as-a-cultural-thing-also-his-portuguese-podcast>
9. Communicating in Brazil: Professor's New Book Promotes Understanding Across Cultures. Jeremy Simon. December 12, 2016. <http://www.today.mcombs.utexas.edu/2016/12/orlando-kelm-brazil-communication-new-book>

## **ADVISING AND STUDENT-RELATED SERVICE**

### **Areas of Teaching and Research**

*The teaching of foreign language for professional purposes; The use of innovative technology in foreign language education; The cultural aspects of international business; Applied linguistics, phonetics; Languages: Portuguese, Spanish*

### **Courses Taught**

*Undergraduate:*

Portuguese language courses

Advanced Portuguese Grammar

Advanced Portuguese Conversation  
 Portuguese Practical Phonetics  
 Spanish language courses  
 Advance Spanish Grammar  
 Spanish Practical Phonetics  
 Spanish Applied Linguistics  
 Business Spanish  
 Cultural Issues in Dealing with Latin America

*Graduate:*

Portuguese Phonetics and Phonology  
 Portuguese Linguistics  
 Spanish Phonetics and Phonology  
 Language for Specific Purposes  
 Business in Latin America (MBA)  
 Foreign Language Education in Digital Age

**Ph.D. Dissertations Supervised**

- 2017 Adèle M. Douglin “*What Really Happens During Study Abroad? An In-Depth Analysis of Learners’ Interactions During A Short-Term Sojourn in Spain.*”
- 2014 María Luisa Echavarría, “*The Place of Language and Intercultural Abilities: The Experience of Global Business Professionals*”
- 2010 Sandra Alexandrino, “*The Role of L1 Influence in the Acquisition of Negative Concord in Adult Second Language Learning*”
- 2009 Stephanie Lain (co-supervised with David Birdsong), “*Acoustic Correlates of [Voice] in Two Dialects of Venezuelan Spanish*”
- 2007 Maria de la Paz Garcia (co-supervised with David Schwartzer), “*Integrating Children’s Literature into a College Foreign Language Class: A Teacher-Researcher’s Perspective*”
- 2000 Joby McClendon, “*A Study of Three Features of ‘Coastal’ Spanish on the Costa Grande of Guerrero (Mexico)*”
- 1993 David Eddington, “*Psychological Reality and Linguistically Significant Generalization: Experimental Evidence*”

**ADMINISTRATIVE AND PROFESIONAL SERVICE**

**Departmental Service**

*Leadership Positions:*

Graduate Advisor, August 2019+  
 Coordinator of Lower-Division Instruction: Spanish, University of Texas at Austin,  
 September 2001 – December 2004.  
 Coordinator of Lower-Division Instruction: Portuguese, University of Texas at Austin,  
 September 1989 – 2001.

*Departmental Committees:*

Graduate Studies Committee  
Undergraduate Studies Committee 2003+  
Study Abroad Committee, 2003+  
Brazilian Studies Committee 1996+  
Executive Committee 2011, 2018, 2019  
Batts Hall Renovation Committee 2000-2003  
Computer Committee 1996-2006

**College and University Service**

*Leadership Positions:*

Director, University of Texas Portuguese Flagship, August 2019 – present.  
Associate Director of Business Language Programs for the Center for Global Business,  
McCombs School of Business, University of Texas at Austin, January 2001 – 2018.  
Interim Director, Texas Language Center, University of Texas at Austin, September 2012  
– January 2013.  
Advisory Board Member, AIESEC, Austin Chapter, 2009 – 2016.  
Acting Director of the Center for International Business Education and Research  
(CIBER), University of Texas at Austin, January - June 2000.  
Acting Director of Brazil Center, Institute of Latin American Studies, University of  
Texas at Austin, August – December 1994.

*Committees:*

UT Online Education Task Force, 2020  
UT Campus Committee for the Fulbright U.S. Student Program, 2019-2020 Cycle  
DIIA Advisory Committee 2008-2010  
Foreign Language Education – Graduate Studies Committee, 1993+  
International Education Fee Scholarship Committee 2006+  
International Programs and Studies Committee of the General Faculty 1996-2001  
Liberal Arts ITS Advisory Committee 2005+  
Liberal Arts Language Laboratory Committee 1996-2004  
Liberal Arts Policy & Curriculum Committee 2006+  
Marketing Department – Graduate Studies Committee 1993+  
Texas Language and Technology Center Advisory Board, 2009+

**STUDY ABROAD TEACHING EXPERIENCE**

2019 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Salvador, Brazil (taught course and led group)

- 2019 MBA Global Connections Abroad in South Korea (taught course and led group)
- 2018 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Salvador, Brazil (taught course and led group)
- 2018 MBA Global Connections Abroad in South Africa (taught course and led group)
- 2017 MBA Global Connections Abroad in South Africa (taught course and led group)
- 2016 MBA Global Connections Abroad in Colombia (taught course and led group)
- 2015 MBA Global Connections Abroad in Colombia (taught course and led group)
- 2014 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Salvador, Brazil (taught course and led group)
- 2014 MBA Global Connections Abroad in Brazil (taught course and led group)
- 2013 SK Holdings Doing business in Latin America (taught course and led group to Brazil, Chile, and Peru)
- 2013 MBA Global Connections Abroad in Brazil (taught course and led group)
- 2012 SK Holdings Doing business in Latin America (taught course and led group to Brazil and Peru)
- 2012 MBA Global Connections Abroad in Brazil (taught course and led group)
- 2012 Evening MBA Global Connections Abroad in Brazil (taught course and led group)
- 2011 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Córdoba, Argentina (taught course and led group)
- 2011 MBA Global Connections Abroad in Brazil (taught course and led group)
- 2010 MBA Global Connections Abroad in China (taught course and led group)
- 2009 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Salvador, Brazil (taught course and led group)
- 2009 MBA Global Connections Abroad in China (taught course and led group)
- 2008 MBA Global Connections Abroad in Chile/Brazil (taught course and led group)
- 2007 MBA Global Connections Abroad in Chile/Brazil (taught course and led group)
- 2006 MBA Global Connections Abroad in Chile/Brazil (taught course and led group)
- 2001 UT/CIBER Faculty-led Summer Abroad Program in Barcelona, Spain (taught course and led group)
- 2000 UT/CIBER Faculty-led Summer Abroad Program in Barcelona, Spain (taught course and led group)
- 1995 UT/CIBER Summer MBA Internship Program, Caracas, Venezuela (organized internships and led group)

*Before tenure, 1994:*

- 1994 UT/CIBER Summer MBA Internship Program, Caracas, Venezuela (organized internships and led group)
- 1993 UT/CIBER Summer MBA Internship Program, Caracas, Venezuela (organized internships and led group)
- 1992 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Mérida, Venezuela (taught course and led group)
- 1991 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Mérida, Venezuela (taught course and led group)



- 1990 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Mérida, Venezuela (taught course and led group)

*Forthcoming:*

- 2020 UT Faculty-led Summer Abroad Program in Salvador, Brazil (to teach course and lead group)
- 2020 MBA Global Connections Abroad in South Korea (to teach course and lead group)

**Professional Service and Activities**

1. Boren Scholarship Panel Committee, Washington D.C., February, 2020.
2. Certification, ACTFL Oral Proficiency Workshop, University of Texas at Austin, January 2019.
3. External Reviewer of University of Florida's Center for Latin American Studies, Orlando, Florida, April, 2017.
4. External Reviewer of Georgia Tech's School of Modern Languages, Georgia Tech University, Atlanta, Georgia, February, 2016.
5. External Reviewer of House of Tutors ESL Program, Austin, Texas, November, 2015 - present.
6. HelloTalk.com Advisor, US Marketing, Education Sector, 2015 - present
7. External Reviewer of Concordia University's M.Ed. in World Language Instruction, Concordia University, Fargo, North Dakota, April 21-23, 2014.
8. Faculty Program Director, SK Holding Global Team Leader Program: Brazil, Peru, & Chile, University of Texas, McCombs School of Business, Executive Education, July – October 2013.
9. Faculty Program Director, SK Holding Global Team Leader Program: Brazil & Peru, University of Texas, McCombs School of Business, Executive Education, July – October 2012.
10. External Reviewer for US-Brazil Higher Education Consortia FIPSE-CAPES Grant between University of Florida, San Diego State University, PUC-Rio, and UFPR, Grant period, 2001-2004.
11. External Reviewer of the Department of Modern and Classical Languages at the University of St. Thomas, Houston, Texas, May 2002.
12. ACTFL Portuguese Special Interest Group, Vice-Chair, 2011 – 2012.
13. ACTFL Portuguese Special Interest Group, Chair, 2013 – 2015.
14. External Reviewer of University of Florida's summer study abroad program of the Center for Latin American Studies, Rio de Janeiro, July 2011.
15. Coach of the University of Texas team (Daniel Heron, Diana Martinez, Sandra Kostadinova) in the 2009 Business Language Case Competition, Marriott School of Management, Brigham Young University, Provo, Utah, Nov. 13, 2009.
16. Coach of the University of Texas team (Kyle Averack, Ebony Jackson, Eduardo Gonzalez, Third Place, \$1,000) in the 2008 Business Language Case Competition, Marriott School of Management, Brigham Young University, Provo, Utah, Nov. 9, 2008.

17. External Reviewer of the Department of Modern and Classical Languages at the University of St. Thomas, Houston, Texas, May 2002
18. External Reviewer for US-Brazil Higher Education Consortia FIPSE-CAPES Grant between University of Florida, San Diego State University, PUC-Rio, and UFPR, Grant period, 2001-2004.
19. The Faculty Development Workshop on Teaching Courses in Business Language and Culture. Designed and coordinated workshop for instructors in Business Spanish, German, and French. Sponsored by CIBER-UTexas, CIBER Texas A&M, CIBER Thunderbird American Graduate School of International Management, Texas A&M University, College Station, TX, April, 2000.
20. Workshop on Teaching Courses in Business Spanish. Designed and coordinated workshop for instructors in Business Spanish. Sponsored by CIBER-UT. Richland College, Dallas, TX, March 1999, Montgomery College, Conroe, TX, April 1999, Texas A&M University, College Station, TX November 1999.
21. CIBER-UT, Program Development for intensive Spanish language program for MBA students at the University of Texas, Austin, 1993 – 1998.
22. Austin Police Department, Austin Texas. Spanish Language Consultant. Design and instruction of Spanish language program as part of training for new cadets. November 1998 – May 1999.
23. House of Tutors, Austin Texas, Pedagogical Consultant. Design of intensive Spanish program and consultant on pedagogical matters related to ESL, August 1994 – 1998, 2015.

### **Professional Societies, Journal Referee, Tenure Review**

#### *Professional Society Membership:*

*American Association of Teachers of Spanish and Portuguese; American Council on the Teaching of Foreign Languages; Association of Business Communication; Boy Scouts of America; CALICO*

#### *Referee for journals:*

*Global Advances in Business Communication; Global Business Language; Hispania; Journal of Teaching in International Business; Language Learning and Technology International Journal of the Linguistic Association of the Southwest; The Modern Language Journal (n.b., special issue Language for Specific Purposes, 2012); Portuguese Language Journal (n.b., special issue Portuguese for Spanish Speakers, 2013); Southwest Journal of Linguistics.*

#### *External Reviewer for Tenure*

*University of Nebraska (2017), Birmingham-Southern College (2016), Utah State University (2016), Baylor University (2013), Clemson University (2013), University of Oklahoma (2013), University of South Carolina (2010).*

**Languages**

English: Native

Portuguese: Near-Native

Spanish: Near-Native

Italian: Elementary

German: Elementary

Chinese: Elementary

Catalan: Beginning

Japanese: Beginning

Korean: Beginning

Revised: May 2020